



**MANUAL ORIGINAL**

# MoveAround MA60 1.2 PushAround PA60 1.2



# ÍNDICE

<b>1. Normas de salud y seguridad</b> .....	<b>3</b>
1.1 Notificación de las precauciones de seguridad .....	3
<b>2. Dispositivos de advertencia</b> .....	<b>4</b>
2.1 Textos de advertencia .....	4
2.2 Advertencias .....	4
<b>3. Seguridad de la máquina</b> .....	<b>6</b>
3.1 Requisitos para el personal y normas de seguridad .....	6
3.2 Reensamblado de la máquina .....	7
3.3 Fabricante .....	7
3.4 Marcado .....	7
3.5 Ruido .....	7
<b>4. Verificaciones antes de comenzar</b> .....	<b>8</b>
4.1 Interruptor principal .....	8
4.2 Levantamiento de la plataforma .....	8
4.3 Bajada de la plataforma .....	8
4.4 Bocina .....	8
4.5 Sensor de inclinación (MA60) .....	8
4.6 Parada de emergencia .....	9
4.7 Bajada de emergencia .....	9
4.8 Transporte de la máquina con una grúa de elevación .....	9
4.9 Transporte de la máquina con montacargas .....	9
4.10 Transporte de la máquina en camión .....	9
<b>5. Mantenimiento</b> .....	<b>10</b>
5.1 Bloqueo de la plataforma en posición elevada .....	10
5.2 Aceite hidráulico .....	10
5.3 Mantenimiento de la batería .....	11
5.4 Carga de las baterías .....	11
5.5 Intervalos de inspección y mantenimiento .....	12
<b>6. Datos técnicos</b> .....	<b>13</b>
<b>7. Descripción general, controles</b> .....	<b>14</b>
7.1 Indicaciones en el panel de control (MA60) .....	15
<b>8. Declaración de conformidad</b> .....	<b>16</b>

# 1. NORMAS DE SALUD Y SEGURIDAD

El manual del operador contiene instrucciones para el trabajo diario con el equipo que debe manipular y usar el operador. El manual del operador siempre debe estar disponible para los operadores que trabajan con el equipo.

Es importante que:

- El manual del operador y otros documentos pertinentes se conserven durante toda la vida útil del equipo.
- El manual del operador y otros documentos pertinentes se incluyan como parte del equipo.
- Este manual del operador se envíe a otros usuarios del equipo.
- El manual del operador se actualice con cualquier adición o cambio realizado en el equipo.
- El manual del operador describa los métodos utilizados en el uso del equipo.

## 1.1 Notificación de las precauciones de seguridad

- Antes de comenzar a usar el equipo y realizar mantenimiento o servicio de este, lea las partes correspondientes de las instrucciones.
- Tenga en cuenta todos los carteles que tienen la indicación de Advertencia, Prohibido, Requisito y Nota que se mencionan en el manual.
- Si no se siguen estas instrucciones, se pueden producir lesiones graves a las personas y daños a la máquina.
- El equipo de la máquina ha de ser utilizado por un operador.
- Considere que todo el equipo eléctrico puede estar energizado.
- Considere que todas las mangueras y tuberías pueden estar presurizadas.
- Para realizar el servicio y mantenimiento del equipo/máquina, asegúrese de que la fuente de alimentación de 230V esté cortada y que el fusible principal esté en la posición OFF.
- El servicio y el mantenimiento solo pueden ser realizados por personal de servicio y mantenimiento autorizado.
- Siga las instrucciones para la carga máxima. Consulte la etiqueta adhesiva del equipo y los datos técnicos.

## 2. DISPOSITIVOS DE ADVERTENCIA

Se debe realizar una inspección anual de los dispositivos de advertencia y los dispositivos de protección. Esta inspección se realizará con respecto al control de su función y estado.

### 2.1 Textos de advertencia



#### ¡ADVERTENCIA!

Ignorar esta información resultará en un peligro inmediato para la vida.



#### ¡PROHIBIDO!

¡Acción prohibida asociada con peligro de muerte o lesiones graves!



#### ¡REQUISITO!

Uso correcto del equipo de protección personal u otros medios.



#### ¡NOTA!

Información que requiere una atención especial.

### 2.2 Advertencias



#### Lea y comprenda todas las instrucciones e información de seguridad antes de usar la máquina

Todo el personal deberá leer detenidamente, comprender y cumplir todas las instrucciones de seguridad, así como las instrucciones de funcionamiento de este manual antes de utilizar la máquina o realizar cualquier mantenimiento.



#### Riesgo de vuelco

NUNCA levante la plataforma ni conduzca con la plataforma elevada de ninguna otra manera que no sea sobre un soporte sólido horizontal.



#### Riesgo de colisión

NUNCA opere la máquina antes de verificar que el área alrededor de la máquina esté libre de obstáculos u otros peligros.



### **Riesgo de caídas**

NUNCA trepe, se siente o se ponga de pie sobre el riel de la plataforma.



### **Electricidad**

Esta máquina no está aislada de la corriente eléctrica. Por lo tanto, es necesario mantenerse a una distancia de seguridad correcta de los conductores de alta tensión u otros objetos que transportan corriente.



### **¡Bloquee siempre las ruedas para evitar que elevador se mueva sin querer!**

**MA60:** Asegúrese de que los motores de tracción estén activados y bloquee las ruedas traseras giratorias para mayor estabilidad cuando la plataforma esté elevada.

**PA60:** Bloquee las ruedas traseras giratorias cuando la plataforma esté estacionada o para mayor estabilidad cuando la plataforma esté elevada.



### **Riesgo de lesiones por aplastamiento**

Para evitar lesiones por aplastamiento, asegúrese de que no haya personas ni otros equipos en el área de funcionamiento del elevador. Tenga en cuenta las señales de peligro que hay en el elevador.



El elevador solo se puede utilizar en interiores, sobre superficies lisas y sólidas adecuadas para la carga del elevador.



El elevador no se verá expuesto a líquidos ni a un entorno húmedo o frío (por debajo de 0 °C).



No debe utilizarse el elevador como grúa.



No aumente la altura de la plataforma utilizando escalones, escaleras, etc.



Asegúrese de que el operario utilice un equipo de seguridad apropiado.



Asegúrese de que la puerta de seguridad esté cerrada cuando se esté usando la plataforma.



Asegúrese de que la zona de trabajo en torno al elevador esté protegida de la presencia de personas u otros equipos.



No use el elevador para empujar o tirar de objetos.



Bloquee el elevador cuando no esté en uso, evitando así usos no autorizados.

## 3. SEGURIDAD DE LA MÁQUINA CE

La máquina está marcada con un distintivo CE. Esto significa que está diseñada, fabricada y descrita de acuerdo con la Directiva de maquinaria de la UE 2006/42/EC (ver también la página 16).

### 3.1 Requisitos para el personal y normas de seguridad

A fin de evitar lesiones personales y daños a la máquina, se instruirá o formará al operador y al personal de trabajo de acuerdo con las instrucciones del fabricante. El operador y el personal de trabajo solo pueden manipular aquellas partes de la máquina sobre las que recibieron instrucciones o formación.

Todos los controles y botones deben accionarse solamente con las manos. En otras palabras, nunca deben activarse por ningún otro medio a menos que se especifique lo contrario. El operador nunca debe dejar la máquina desatendida. Esto evitará lesiones a personas no autorizadas.

- La máquina solo puede ser utilizada por personal capacitado, y solo se puede usar cuando el usuario haya leído y entendido el contenido de la descripción del manual actual.
- La máquina solo se puede usar para el fin predeterminado y únicamente con los dispositivos de protección montados. Se tendrán en cuenta todas las precauciones de seguridad pertinentes.
- Solo personal capacitado debe realizar el mantenimiento diario.
- El trabajo eléctrico solo puede ser realizado por profesionales cualificados.
- No está permitido el trabajo en partes energizadas.
- La reconstrucción, las reparaciones y las modificaciones de la máquina solo se pueden llevar a cabo cumpliendo con las normas de seguridad pertinentes.
- Solo se pueden usar piezas de repuesto originales para las reparaciones.

### 3.2 Reensamblado de la máquina

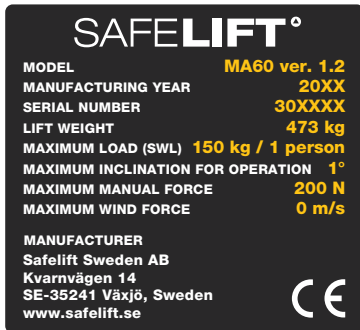
- Si la máquina se vuelve a ensamblar o se complementa con otras partes que no están aprobadas por el fabricante, el distintivo CE no se aplicará a aquellas piezas que cambien el funcionamiento de la máquina. Las etiquetas de advertencia y los distintivos CE en la máquina deben ser claramente visibles.
- Si se reemplaza cualquier parte de la máquina que tenga una etiqueta de advertencia, las nuevas etiquetas de advertencia deben colocarse en la misma ubicación que antes.
- Las etiquetas y distintivos CE que estén deteriorados deben ser reemplazados inmediatamente.
- Si la máquina se vuelve a ensamblar o se le añaden complementos después de la aprobación del fabricante, las instrucciones deben completarse/ajustarse inmediatamente con las ilustraciones, fotografías y textos necesarios.

### 3.3 Fabricante

Esta máquina está fabricada por:  
Safelift Sweden AB, Kvarnvägen 14, SE-352 41 Växjö, SUECIA

### 3.4 Marcado

El elevador está equipado con la siguiente placa de características:



### 3.5 Ruido

Esta máquina tiene un nivel de ruido por debajo de 70dB (A) cuando está funcionando.

## 4. VERIFICACIONES ANTES DE COMENZAR



Todas las normas de seguridad, instrucciones de funcionamiento, etiquetas e instrucciones/requisitos de seguridad nacionales deben leerse atentamente, comprenderse y cumplirse.

Realice las siguientes verificaciones diarias antes de usar la máquina:

1. Verifique que las baterías estén cargadas.
2. Asegúrese de que el cable de carga (230V) se haya desconectado
3. Inspeccione la máquina para detectar posibles fugas de aceite.
4. Verifique el funcionamiento de los frenos de las ruedas giratorias.
5. Asegúrese de que los frenos de las ruedas giratorias estén bloqueados antes de subir o bajar la plataforma (PA60).

### 4.1 Interruptor principal

El interruptor principal se encuentra en el volante derecho delantero del elevador. Desconecte siempre el interruptor principal cuando no se esté usando para ahorrar energía. Retire la llave del interruptor principal para evitar usos ilegales.

### 4.2 Levantamiento de la plataforma

Pulse el botón superior (marcado con el símbolo de plataforma) que se encuentra en el panel de control de la plataforma.

### 4.3 Bajada de la plataforma

Pulse el botón inferior (marcado con el símbolo de plataforma) que se encuentra en el panel de control de la plataforma.

### 4.4 Bocina

El elevador va equipado con una bocina. El botón de la bocina se encuentra en la parte superior del panel de control de la plataforma.

### 4.5 Sensor de inclinación (MA60)

El MA60 va equipado con un sensor de inclinación que impide que el elevador se accione o la plataforma se eleve cuando el elevador se inclina más de 1°. Cuando se activa el sensor de inclinación se escucha un sonido de alerta. Para poder volver a usar el elevador, la plataforma debe bajar hasta la posición más baja y el elevador debe moverse a una superficie de suelo con una inclinación inferior a 1°.

## 4.6 Parada de emergencia

La máquina está equipada con una función de parada de emergencia. Presione el botón de parada de emergencia para apagar la máquina. Gire el botón de parada de emergencia hacia la derecha para reactivar la máquina.

## 4.7 Bajada de emergencia

El descenso de emergencia de la plataforma se realiza pulsando un botón situado en la parte superior de las cubiertas del chasis.



### ¡ADVERTENCIA!

Si la plataforma no puede bajarse, NUNCA trepe al mástil. Mantenga una distancia segura del mástil cuando se abre la válvula de bajada de emergencia. Pídale a alguien que se encuentre en el suelo que encienda el botón de bajada de emergencia para bajar la plataforma. El botón de bajada de emergencia está ubicado en el interruptor principal.

## 4.8 Transporte de la máquina con una grúa de elevación

El dispositivo de elevación solo se puede fijar a los aros de elevación previstos que están atornillados en el chasis (M10 x 4).

## 4.9 Transporte de la máquina con montacargas



### ¡ADVERTENCIA!

La elevación con carretilla elevadora es solo para el transporte del elevador. Nunca debe usarse para aumentar la capacidad de carga. Verifique el peso de la máquina en las especificaciones y asegúrese de que la carretilla elevadora tenga una capacidad de elevación suficiente para levantar la máquina. Los brazos de la carretilla elevadora se colocan debajo de la máquina desde un lado.

## 4.10 Transporte de la máquina en camión

- No opere la máquina cuando se encuentra encima del camión.
- Bloquee las ruedas con bloques.
- Transporte el elevador en la posición baja.
- Asegure la máquina en el camión.



### ¡NOTA!

Al apretar las eslingas o cadenas se puede dañar la máquina.

## 5. MANTENIMIENTO



### ¡ADVERTENCIA!

El servicio o mantenimiento de la máquina nunca se debe realizar con la plataforma elevada sin haber inmovilizado de forma segura la plataforma para evitar una bajada involuntaria. No se coloque debajo de la plataforma cuando se está asegurando en la posición elevada o cuando se quita.

### 5.1 Bloqueo de la plataforma en posición elevada

#### a) Instalación del bloque de trinquete

1. Estacione la máquina en una superficie horizontal fija.
2. Gire el interruptor principal a la posición "ON" (encendido).
3. Levante la plataforma aproximadamente 1.2 metros.
4. Coloque un bloque de trinquete sólido, de 21 mm x 100 mm x 450 mm, entre la segunda sección del mástil y el chasis, justo detrás del mástil.
5. Baje lentamente la plataforma hasta que la otra sección del mástil se asiente sobre el bloque de trinquete.
6. Gire el interruptor principal a la posición "OFF" (apagado).

#### b) Desmontaje

1. Gire la llave de contacto a la posición "ON" (encendido).
2. Levante la plataforma paso a paso hasta que se pueda quitar el bloque de trinquete.
3. Retire el bloque de trinquete.
4. Baje la plataforma.

### 5.2 Aceite hidráulico

El tanque de aceite hidráulico se encuentra debajo de las cubiertas de acero en el chasis.



### ¡NOTA!

Nunca haga el llenado de aceite hidráulico cuando la plataforma no esté bloqueada.

#### Control de aceite hidráulico

1. Asegúrese de que la plataforma esté bloqueada según 5.1.
2. Retire las cubiertas del chasis.
3. Desenrosque el tapón del tanque
4. Verifique el nivel de aceite
5. Si es necesario, llénelo con el tipo de aceite recomendado: Motorex Corex HV46 (DIN 51524/-2/-3 EN ISO 6743-4).

### 5.3 Mantenimiento de la batería



**¡ADVERTENCIA!**

Riesgo de mezcla explosiva de gases. Evite mantener las baterías cerca de fuego al aire libre, chispas o humo.



El ácido de la batería es muy corrosivo. Siempre use gafas de seguridad cuando trabaje con las baterías y cerca de ellas. Enjuague inmediatamente con agua limpia cualquier ácido derramado. Consulte a un médico en caso de contacto con el ácido de la batería.

Las baterías viejas deben reemplazarse con baterías de Safelift Sweden AB o con baterías aprobadas por el fabricante.

Mantenga limpios los polos y la parte superior de las baterías.

### 5.4 Carga de las baterías

Cargue las baterías después de cada turno o con mayor frecuencia si el nivel de carga es bajo.

● Apagado    ● / ● Encendido			
Amarillo Verde	Verde	Indicación del cargador	
●	●	●	La tensión de red no está conectada
●	●	●	Carga completa
●	●	●	Carga principal en curso
●	●	●	La carga del equalizador está en curso
●	●	●	Tiempo de carga largo



**¡ADVERTENCIA!**

Cargue las baterías en una zona que tenga ventilación. No cargue las baterías cerca de un fuego expuesto al aire libre ni donde exista el riesgo de que se generen chispas.



No desconecte los cables de la batería cuando el cargador de batería esté funcionando. Mantenga el cargador de la batería seco. Conecte un cable de carga a una toma de corriente de 230V con conexión a tierra.

**¡NOTA!**

El cargador debe estar conectado con protección en la toma a tierra contra anomalías por corriente de cortocircuito. NO opere la máquina cuando la carga de la batería esté en curso.

## 5.5 Intervalos de inspección y mantenimiento

Una inspección completa consiste en verificaciones visuales y funcionales periódicas junto con ajustes menores para asegurar el funcionamiento. La inspección diaria evita el desgaste anormal y prolonga la vida de todos los sistemas de la máquina.

La inspección y el mantenimiento se realizarán a intervalos específicos. La inspección y el mantenimiento deben ser llevados a cabo por personal capacitado que esté bien informado en términos de funciones eléctricas y mecánicas.

**¡REQUISITO!**

Antes de realizar el mantenimiento diario, aprenda bien cómo funciona y se maneja el elevador.

**¡ADVERTENCIA!**

Asegúrese siempre de que la plataforma no se mueva cuando el mantenimiento se esté realizando con la plataforma elevada.

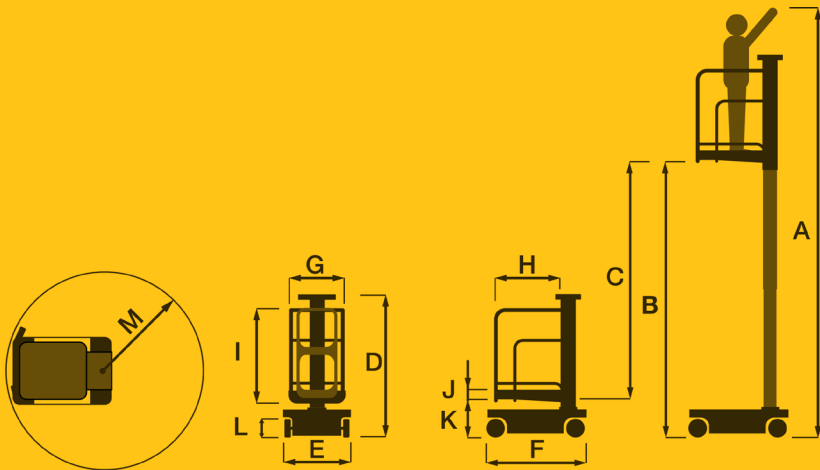


La lista de mantenimiento diario muestra los puntos de servicio y mantenimiento en la máquina. Copie la lista y úsela cuando inspeccione la máquina.

## 6. DATOS TÉCNICOS

Carga total máx. de la plataforma .....	150 kg
Número total de personas en la plataforma .....	1
Tiempo de elevación (150 kg) .....	18.5 s
Peso .....	473 kg
Carga máxima por rueda .....	185 kg
Inclinación máxima del elevador en funcionamiento .....	1°
Máxima fuerza lateral manual en la plataforma .....	200 N
Velocidad máxima del viento (solo para uso en interiores) .....	0 m/s
Nivel de ruido .....	< 70 dB(A)
Velocidad .....	Plataforma bajada 3 km/h, Plataforma levantada 1 km/h
Fuente de alimentación .....	2 baterías de 12V, 80Ah (C20), sin mantenimiento
Voltaje del sistema .....	24V
Cargador de batería .....	230V, 50 Hz / 60 Hz
Sistema de elevación .....	Un solo cilindro hidráulico
Ruedas .....	∅ 200 mm, recubrimiento de poliuretano, no deja marcas
Frenos de estacionamiento PA60 .....	Manual (mecánico)
Frenos de estacionamiento MA60 .....	Automático (eléctrico)

A	Altura de trabajo .....	5995 mm
B	Altura de la plataforma .....	3995 mm
C	Longitud de carrera .....	3195 mm
D	Altura total elevación .....	1980 mm
E	Ancho total de elevación .....	768 mm
F	Longitud total de elevación .....	1155 mm
G	Ancho de la plataforma .....	530 mm
H	Longitud de la plataforma .....	760 mm
I	Altura del bastidor de plataforma .....	1100 mm
J	Altura del rodapié .....	150 mm
K	Altura hasta el suelo de la plataforma .....	802 mm
L	Diámetro de la rueda .....	200 mm
M	Radio de giro .....	1200 mm



## 7. DESCRIPCIÓN GENERAL, CONTROLES



- A Bocina
- B Subida de cesta
- C Bajada de cesta
- D Parada de emergencia
- E Toma USB 12V
- F Arnés de seguridad de anclaje
- G Interruptor principal 24V
- H Toma de carga, 230V
- I Conexión / desconexión de funcionamiento (MA60)
- J Ruedas con seguro – MA60 también tiene freno automático en las ruedas
- K Argollas de elevación – Para el anclaje de la elevación (Equipo adicional)
- L Bajada de emergencia presionando el casquillo de la tapa

## 7.1 Indicaciones en el panel de control (MA60)



- M Circuito de activación / desactivación
- N Indicador de encendido / apagado, conducción
- O Funcionamiento del panel de control
- P Indicador de baja / alta velocidad
- Q Modo - control de rango de velocidad alto / bajo
- R Joystick para conducir



### 1 - Indicador de batería

**Rojo fijo:** Carga baja de la batería

**Amarillo fijo:** Carga mediana de la batería

**Verde fijo:** Totalmente cargado

**Rojo intermitente:** La batería está vacía, necesita ser cargada

**Verde intermitente:** Sobretensión

### 2 - Indicación de modo

**Verde fijo:**

Baja velocidad, 1 km/h

**Amarillo fijo:**

Alta velocidad, 3 km/h

**Rojo intermitente:**

Indicación de error

# 8. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

# SAFELIFT<sup>®</sup>

## Declaración de conformidad

Fabricante: Safelift Sweden AB  
Kvarnvägen 14  
SE-352 41 Växjö  
SUECIA

Safelift Sweden AB, N.º de IVA: SE 556820966101, declara por la presente que el siguiente producto:

Tipo de máquina: Plataforma de trabajo móvil elevable

Modelo: 

A	6	0

Número de serie: 


Año de fabricación: 

2	0		

Fecha de fabricación: 


 (AAMMDD)

Ha sido fabricado de acuerdo con las siguientes directrices del producto:

**2006/42/CE; 2014/30/UE; 2014/35/UE**

Y de conformidad con las partes pertinentes de las normas de referencia:

**EN ISO 60204-1:2006, EN ISO 13850:2008, EN ISO 7731:2008, EN ISO 13849-1:2008, EN ISO 12100:2010, EN ISO 14121-2:2012, EN 280-1:2022**



.....  
FIRMA

Nombre: Bo Arrhén  
Cargo: Director General  
Fecha: 250929 (AAMMDD)  
Lugar: Växjö

¡ATENCIÓN! Esta declaración es conforme con el anexo II, parte A, de la Directiva 2006/42/CE. En caso de modificación o alteración de la plataforma elevadora mencionada, el presente documento dejará de ser válido.









Traducción de las instrucciones originales en sueco

**SAFELIFT**<sup>®</sup>  
Made in Sweden

**HABLA A**  
Safelift Sweden AB  
Kvarnvägen 14  
SE-352 41 Växjö  
Sweden

**URL**  
[www.safelift.se](http://www.safelift.se)

**CORREO ELECTRÓNICO**  
[info@safelift.se](mailto:info@safelift.se)